

УДК 616.31:001.4

### Историко-этимологическое становление терминологии зубопротезных материалов

Л.С. Капитула, Н.К. Молош

Белорусский государственный медицинский университет

С давних времен и до наших дней наибольшие успехи в стоматологии достигались в те исторические периоды, когда создавались и внедрялись новые, более эффективные материалы. Задачей нашего исследования является описание эволюционного пути терминологии важнейших зубопротезных материалов на примере французской стоматологической лексики, отобранной из медицинского словаря [1] и учебной литературы по стоматологии на французском языке [2]. История и этимология перечисленных ниже терминов приводится по специальным словарям [3;4].

Согласно историческим данным, способ изготовления *золотых коронок* впервые описал в 1747 г. французский врач К.Мортон (*K.Morton*), а их французское название *couronne d'or* (*couronne*, от лат. *corona* – *коронка, корона*, из греч. *korónē* – *венец, корона* + фр. *or*) появилось столетием позже – в 1846 году. В современной терминологии для обозначения *металлической зубной коронки с золотым напылением* употребляется заимствованное из английского языка терминологическое словосочетание *onlay d'or*, что значит «*incrustation d'or recouvrant plus ou moins la partie coronaire d'une dent...*», т.е. «*инкрустация золотом, покрывающая большую или меньшую часть коронки зуба*».

Старейшим зубопротезным материалом считается также *фарфор*, если учесть, что его прообраз был изготовлен и применен в конце XVI века на основе *белого коралла, порошкообразного жемчуга, каучука и воска*. Фарфор для изготовления зубов начали использовать в конце XVIII века. Несколько раньше французские этимологические словари фиксируют словосочетание *porcelaine dentaire* (1298, редко до 1523, от итал. *porcellana* – *раковина*) – *зубной фарфор*.

К наиболее распространенным зубопротезным материалам относятся различные *пластмассы* (фр. синонимичные названия: *matière plastique* – *пластмасса, produit plastique* – *пластическое изделие, pâte plastique* – *пластическая масса, résine synthétique* – *пластмасса*). Первой *самозатвердевающей термопластмассой* является *метакриловый материал*, который обозначается на французском языке терминологическим словосочетанием *matériel métacrylique* (фр. *matériel*, 1373, от лат. *materia* – *вещество, материя*; фр. *métacrylique* – это сложное слово: фр. *métal*, XII в. – *металл*, из греч. *metallon*, через лат. *metallum* + фр. *acrylique*, 1865, от лат. *acer* – *острый, кислый, сильно пахнущий* и греч. *huilé* – *дерево (материал), древесина*). В результате прогресса химической технологии, физики и других областей науки и техники в зубопротезную практику за последние десятилетия внедрены новые более совершенные пластмассы или *фотополимеры* – фр. *photopolymères* (от греч. *photos* – *свет* + фр. *polymère*, 1842, от греч. *polymerēs* – *многообразный*), которые, в отличие от термопластмасс, затвердевают под действием света.

Широко применяется также *зубная керамика* – фр. *céramique dentaire*. Появление французского термина датируется XIX веком. Существительное *céramique* восходит к греч. *keramikē* – *гончарное искусство*, от греч. *keramos* – *глина*. Подтверждает сказанное выше выдержка из медицинского словаря Г. и П.Беллиха: «*Un bridge sert à remplacer des dents absentes... est réalisé en metal ou recouvert de résine ou de céramique*», т.е. «*Бридж служит для замены отсутствующих зубов...выполняется из чистого металла или покрытого пластмассой либо керамикой*».

Кроме основных (базисных) материалов на различных стадиях изготовления протезов используются вспомогательные, т.е. *оттискные*, моделировочные, формовочные материалы и легкоплавкие металлы, например: *паста для слепков* – фр. *pâte à empreintes* (фр. *empreinte*, 1265, от лат. *imprimere* – *втиснуть*); гипс – фр. *plâtre*, 1869 (от фр. *emplâtre* – *пластырь*) *ou*

gypse и др. *Оттисковые материалы* появились в следующей хронологической последовательности:

- 1) *gypse*, 1250 (от греч. *gypsos*) – *гипс* (в стоматологии с 1844 года);
- 2) *gutta-percha*, 1845 (англ. *guttapercha*, от малайского *getah* – *камедь, смола* + *pertjah* – *дерево, источающее смолу*) – *гуттаперча*;
- 3) *stent's*, 1860 – *термопластическое вещество для снятия слепков* (по имени ученого Stent);
- 4) *matériel hydrocolloïdal*, 1925 (фр. *hydrocolloïdal* происходит от греч. *hydor* – *вода* + *kolla* – *клей* + *eidos* – *вид*) – *гидроколлоидный материал*;
- 5) *matériel alginatique*, 1940 (фр. *alginatique*, от фр. *algie*, 1880 – *боль*, из греч. *algos*) – *альгинатный материал*;
- 6) *matériel polysulfidique*, 1954 (фр. *polysulfidique* происходит от греч. *polys* – *многочисленный* + лат. *sulfidum* – *сульфид*) – *полисульфидный материал*;
- 7) *matériel polyéthéré*, 1970 (фр. *polyéthéré* происходит от греч. *polys* – *многочисленный* + *aether* – *эфир*, букв. *воздух*) – *полиэфирный материал*.

Следует отметить, что с давних времен протезные приспособления крепились к соседним зубам ниткой, а начиная с XIV в. – с помощью специальной проволоки (чаще всего выполненной из золота) – *лигатуры* (фр. *ligature*, 1308, от лат. *ligatura* – *перевязка*). Французский хирург А.Паре в XVI веке использовал для закрепления изобретенного им obturateur (протеза для закрытия дефектов нёба) *золотую пластинку* – фр. *lame d'or* (фр. *lame*, 1112, от лат. *lamina* – *пластинка*). В середине XVIII в. французский врач К.Мортон применил *золотые кламеры* для укрепления зубных протезов – фр. *clamp d'or*. Французское слово *clamp* – *зажим* появилось в 1643 г. со значением «*кусоч древесины, образующий накладку*». В медицине термин *clamp* (от голл. *klamp* – *зажим*) используется с 1856 г. с тем же значением. Основатель французского зубопротезования П.Фошар в XVIII веке начал укреплять зубные протезы при помощи *цемента* (фр. *sement*, 1573, от лат. *caementum* – 1) *щебень*, 2) *песчанистый известняк* с добавлением различных смесей (*камеди, воска, легкоплавкого металла* и др.). В настоящее время зубные коронки и мосты фиксируются с помощью *фосфатцементов* – фр. *phosphate-céments* (фр. *phosphate*, 1782, от греч. *phos* – *свет* + *pherein* – *нести*). Однако, несмотря на новейшие способы установки зубопротезных конструкций с помощью специальных цементов, фиксация их методом *лигатуры* применяется и в наши дни (этот метод более характерен для укрепления зубной дуги), о чем есть свидетельство в современном французском учебном пособии по стоматологии: «*fixation d'un arc dentaire par ligature péri-dentaire*», т.е. «*фиксация зубной дуги с помощью околозубной лигатуры*».

Усовершенствование зубных протезов и материалов для их изготовления неизбежно ведет к образованию новых терминов, которые активно появляются в текущем столетии.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Bellicha, G. et P. Dictionnaire médical / G. et P. Bellicha. - Paris: Bordas, 1987. - 480 p.*
2. *Grellet, M. Thérapeutique stomatologique et maxillo-faciale / M.Grellet, P.Laudenbach. - Paris: Masson, 1985. - 185 p.*
3. *Dubois, J. Dictionnaire étymologique et historique du français / J.Dubois, H.Mitterand, A.Dauzat. - Paris: Larousse, 2007. - 893 p.*
4. *Robert, P. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française / P.Robert. - Paris: Société du Nouveau Littre, 1979. - 2171 p.*